

---

N° 70 | 2017

La pensée CECR

---

# En finir avec le Je contraint et réifié dans l'objet PEL : pour une didactique de la biographie langagière comme processus relationnel

*Mathilde ANQUETIL*

**Martine DERIVRY**

**Aline GOHARD-RADENKOVIC**

---

**Édition électronique :**

**URL :**

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-70/236-en-finir-avec-le-je-contraint-et-reifie-dans-l-objet-pel-pour-une-didactique-de-la-biographie-langagiere-comme-processus-relationnel>

**DOI :** numerev\_1263

**Date de publication :** 02/04/2017

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

---

Pour **citer cette publication** : ANQUETIL, M., DERIVRY, M., GOHARD-RADENKOVIC, A. (2017) En finir avec le Je contraint et réifié dans l'objet PEL : pour une didactique de la biographie langagière comme processus relationnel. *Revue TDFLE*, (70). [https://doi.org/10.34745/numerev\\_1263](https://doi.org/10.34745/numerev_1263)

## **Résumé :**

Partant d'une analyse de discours du PEL, nous mettrons en évidence combien le JE contraint, qui y est mis en scène, découle d'une vision du plurilinguisme et du pluriculturalisme pour le moins naïve et européocentriste du pluriculturalisme. Obéissant à des segmentations et des simplifications des savoirs et des savoir-faire, traduisant une position fonctionnaliste vis à vis de la langue et de la communication, les discours du PEL impliquent une conception normative, prescriptive et universaliste de la biographie langagière et de ses procédures d'évaluation. Nous analyserons les tensions manifestes à l'égard de l'objet PEL et de son utilisation à partir des exemples suisse, français et italien. Un retour aux sources du texte autobiographique littéraire pourrait remettre les didacticiens des langues sur des pistes plus fructueuses. L'autobiographie langagière et culturelle que le PEL est censé recueillir devrait ainsi se configurer comme un texte relationnel que l'on ne doit pas trahir en niant la singularité du sujet pour choisir sa voix, pour se dire, pour définir les limites de sa confiance envers ses lecteurs et dévoiler son rapport à ses langues et cultures. Quelques exemples de démarche de construction dialogique de la biographie langagière pour une éducation interculturelle seront proposés.

**Mots-clés :** Portfolio Européen des langues, biographie langagière, approche biographique, didactique expérientielle

## **Abstract :**

Putting an end to the "I" being constrained and reified within the ELP: for a language biography as a relational process

Based on a discourse analysis of ELP, we will show how the "I" is being constrained and acted out, and how this process comes from a plurilingual and pluricultural perspective which conveys, to say the least, a naïve and euro-centered attitude to multiculturalism. Compelled to classifications and simplifications of knowledge and know how expressing a functional position of language and communication, ELP discourses imply a normative, prescriptive and universal conception of the language biography and its evaluative procedures. We will analyse the overt tensions about this ELP construct and its use from Swiss, French and Italian illustrations. Going back to the roots of the literary autobiographical text could put applied linguists on more fruitful tracks. The language and cultural biography that the ELP is supposed to collect should be designed as a relational text which one must not betray in denying the individual's right to choose his/her voice, to speak him/herself, to define his/her own limits of trust towards the readership and disclose his/her relationship to languages and cultures. A few examples to outline a dialogic approach of the language biography for intercultural education will

be suggested.

**Key-words** : European Language Portfolio, Language biography, biography-approach, experiential pedagogy

Mathilde Anquetil - Université de Macerata

m.anquetil@gmail.com

Martine Derivry - ESPE d'Aquitaine

martine.derivry@u-bordeaux.fr

Aline Gohard-Radenkovic - Université de Fribourg

aline.gohard@unifr.ch